

# O Benny é um campeão!



COMISSÃO  
EUROPEIA



ambiente

A presente publicação foi realizada pela DG Ambiente.

Encontra-se igualmente disponível no Web site dedicado aos jovens e ao ambiente da DG Ambiente: [http://ec.europa.eu/environment/youth/index\\_pt.html](http://ec.europa.eu/environment/youth/index_pt.html)

Texto : Benoît Coppée

Ilustrações : Nicolas Viot

Realização técnica : European Service Network

***Europe Direct é um serviço que responde  
às suas perguntas sobre a União Europeia.***

**Linha telefónica gratuita (\*):**

**00 800 6 7 8 9 10 11**

(\*) Alguns operadores de telefonia móvel não permitem o acesso aos números iniciados por 00 800 ou cobram estas chamadas

Encontram-se disponíveis numerosas outras informações sobre a União Europeia na rede Internet, via servidor Europa (<http://europa.eu>)

Uma ficha catalográfica figura no fim desta publicação

Luxemburgo: Serviço das Publicações da União Europeia, 2011

ISBN 978-92-79-18377-5

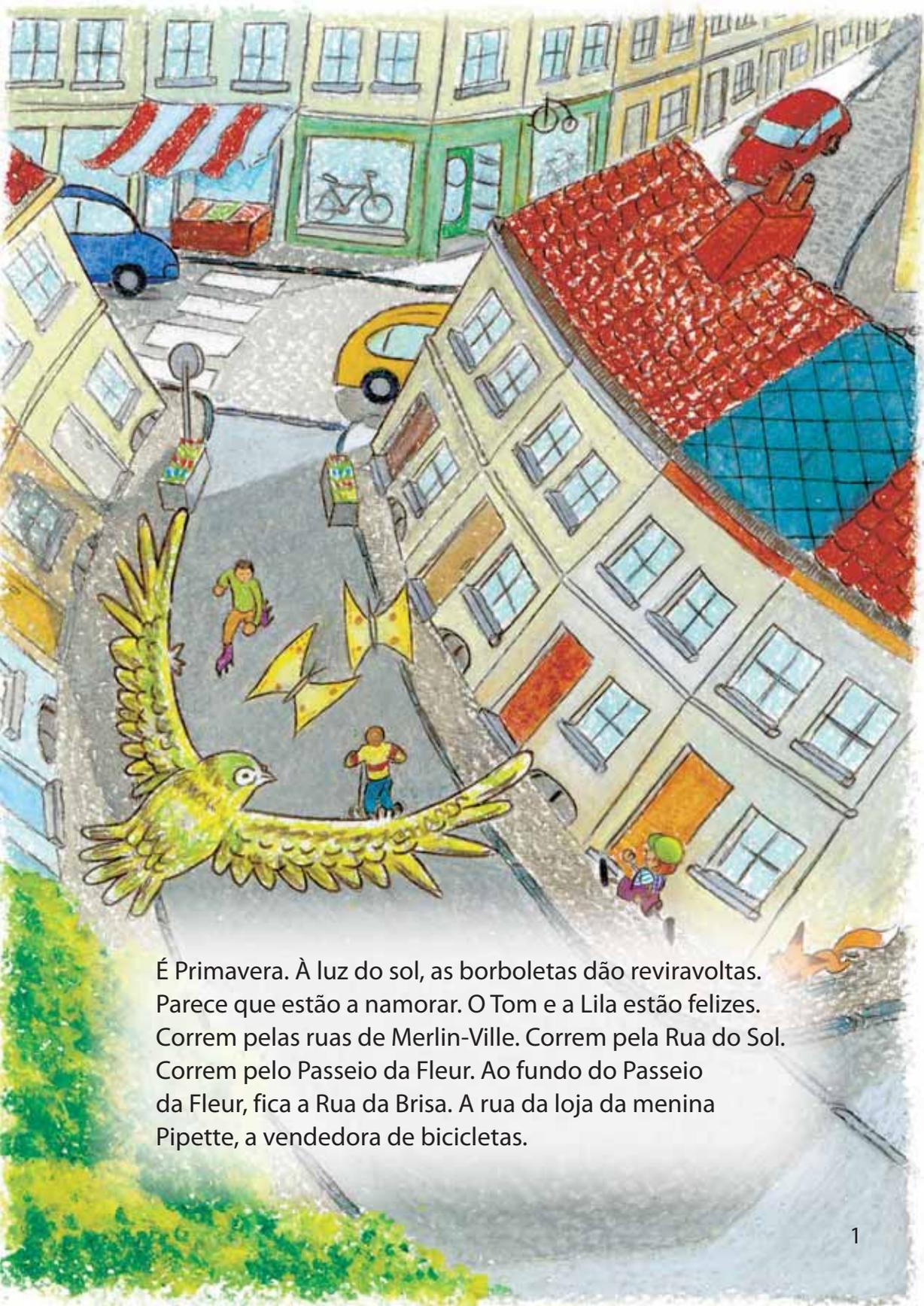
doi:10.2779/72005

© União Europeia, 2011

Reprodução autorizada mediante indicação da fonte

*Printed in Belgium*

IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO A QUE FOI CONCEDIDO O RÓTULO ECOLÓGICO DA UE PARA PAPEL GRÁFICO  
([WWW.ECOLABEL.EU](http://WWW.ECOLABEL.EU))



É Primavera. À luz do sol, as borboletas dão reviravoltas. Parece que estão a namorar. O Tom e a Lila estão felizes. Correm pelas ruas de Merlin-Ville. Correm pela Rua do Sol. Correm pelo Passeio da Fleur. Ao fundo do Passeio da Fleur, fica a Rua da Brisa. A rua da loja da menina Pipette, a vendedora de bicicletas.

A menina Pipette está a arranjar a montra da loja.

- Bom dia Tom. Diz a menina Pipette.  
Estás a assobiar com um ar muito feliz!
- O meu primo Benny convidou-me! Responde o Tom. Pediu-me que o ajudasse a escolher uma bicicleta nova! Daqui a pouco vimos visitá-la para comprar a nova bicicleta do Benny!

A menina Pipette saúda o Tom com um gesto amplo.

- Sejam bem-vindos, Tom! Fico à vossa espera com as minhas mais belas bicicletas, novinhas em folha!



Sentado num banco está um homem triste.  
É Raul Pipette, antigo campeão  
de ciclismo de Merlin-Ville. O pai da  
menina Pipette. Tem na cabeça um  
boné de campeão de ciclismo.

A Lila aproxima-se de Raul Pipette.  
O homem acaricia a cabeça da  
raposa. A Lila parece perguntar-  
lhe: «porque estás triste, Raul?».

O homem murmura umas palavras  
ao ouvido da Lila. Ninguém ouviu  
nada, a não ser a Lila. De repente,  
a raposa franze o sobrolho. Parece  
preocupada. E vai ter com o Tom,  
que corre, corre, corre...



O Tom chega a casa do Benny. A percebe-se de que a sua amiga Lila está preocupada. O que bailar na sua cabecinha de raposa? Interroga-se o Tom. A gritaria do Benny retira o Tom dos seus pensamentos.

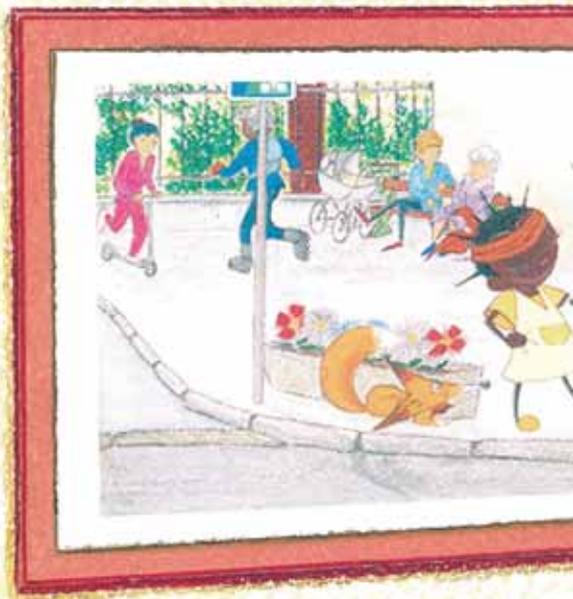
- Até que enfim que chegas!  
Exclama o Benny. Já não era sem tempo!

O Benny coloca um catálogo diante dos olhos do Tom. Aponta com o dedo para uma imagem.

- Escolhi esta bicicleta! É a mais bonita!

O Benny agita um mealheiro em forma de porco.

- E tenho todas as minhas economias aqui dentro!
- Vejo que está tudo a postos, diz o Tom a sorrir.





– Sim, está tudo a postos! Regozija-se o Benny. Vamos depressa à loja da menina Pipette para comprar a minha bicicleta nova!

O Benny coloca o catálogo e o mealheiro dentro de uma mochila.

– Vamos lá, malta!

O Benny desata a correr para a saída do jardim.

O Tom segue-o. A Lila está esquisita. Anda às voltas.

Hesita. Lança-se e pára. Aspira o ar. Mete o focinho

em todo o lado. O que é que ela procura? De repente, a raposa precipita-se para os arbustos...



Com a ponta do focinho, a Lila afasta umas ervas. Emite pequenos gritos. O Tom pára de repente.

– Benny! Anda cá! A Lila encontrou qualquer coisa!

O Tom aproxima-se dos arbustos. Os seus olhos desenham grandes círculos. Entretanto, chega também o Benny.

– De onde vêm estas bicicletas? Pergunta o Tom.

– É... hum... são bicicletas velhas... responde o Benny.  
Têm os pneus furados... as correntes estão enferrujadas...  
já não valem nada! Anda, vamos comprar a minha bicicleta  
nova!

– Calma! Responde o Tom. Porque é que não reparas estas  
bicicletas? Ainda são fixes!



O pai do Benny aproxima-se e coloca uma mão no ombro do Tom.

- Estas bicicletas são velhas, Tom! É importante consumir! Se não o fizermos, a menina Pipette, a vendedora de bicicletas de Merlin-Ville, fica desempregada!

O Tom não está de acordo.

- Vamos meter estas bicicletas num carrinho de mão e pedir opinião à menina Pipette! Se calhar, estas bicicletas ainda estão em muito bom estado!

De repente, a Lila agarra o cachecol do Benny.

- Hé, o meu cachecol! Grita o Benny.

A Lila vai-se embora a correr.

- Vamos seguir a Lila! Grita o Tom.



A Lila leva consigo o cachecol do Benny. Corre a toda a velocidade.

- Mais devagar, Lila! Não conseguimos seguir-te!  
Grita o Tom.

O Benny empurra o carrinho com as bicicletas velhas.

- Lila! Dá-me o meu cachecol! Grita o Benny.

A Lila precipita-se para casa da Lucinha. Empurra a porta. Entra. A Fleur está de férias em casa da Lucinha.

- Tom, estou feliz por te ver!

A Lila aspira o ar. Sobe ao sótão. Toda a gente segue a raposa. E aí, oh! A Lila senta-se ao lado de uma velha bicicleta toda empoeirada.



- É a bicicleta velha da minha mãe, diz a Lucinha a sorrir. Os raios das rodas estão estragados.

O Tom reflete.

- Proponho que levemos esta bicicleta velha para a loja da menina Pipette!
- Pfff... É pesada, esta bicicleta! Exclama o Benny ofegante.
- Quando se compra um objeto, achas que pensamos no que lhe acontecerá quando já não precisarmos dele? Pergunta o Tom.

O Benny coça a cabeça.

- Bom, eu, em todo o caso, nunca tinha pensado nisso...

Neste instante, a Lila puxa uma ponta do vestido da Fleur.

- Atenção! Diz a Fleur a sorrir. O meu vestido é frágil.

Mas a Lila continua a puxar.

- A Lila quer que a sigamos! Diz o Tom a sorrir.



A Lila salta nas hortas de Merlin-Ville. O Benny empurra o carrinho entre as alfaces, os tomates e os alhos franceses. É muito corajoso.

– Benny, és um excelente condutor! Proclama a Lúcia.

O Benny dirige um belo sorriso à Lúcia.

– Já percebi! Grita o Tom. A Lila leva-nos a casa da velhinha de Merlin-Ville!

A raposa salta para dentro do galinheiro. Ouve-se um enorme bling, blong, blang. O Tom dá uma olhadela ao galinheiro. A Lila exhibe-se toda orgulhosa do alto de uma velha bicicleta.



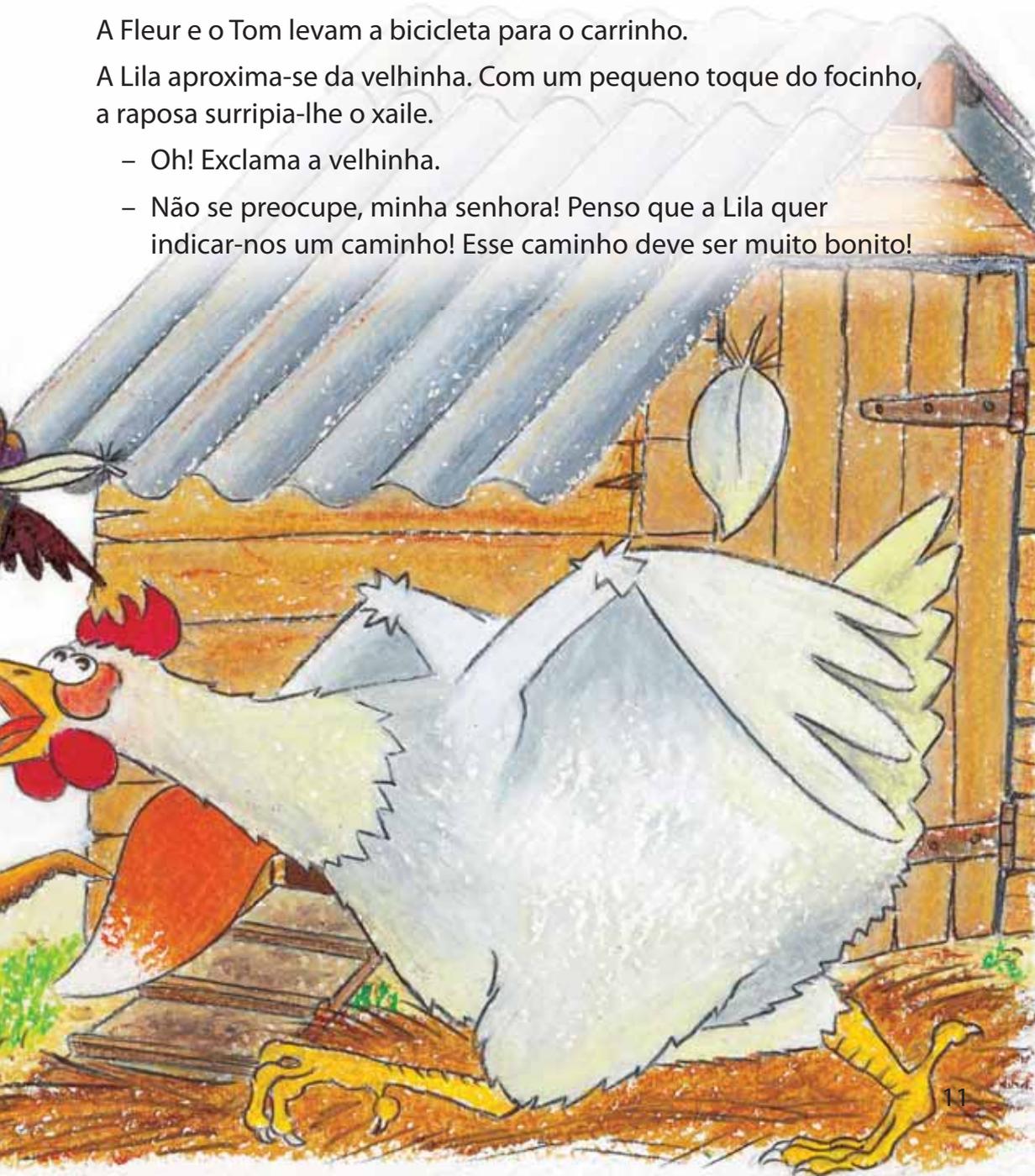
A velhinha chega.

- Não te magoaste, Lila? Tudo isto por causa de uma bicicleta velha. Posso pedir-vos que a levem, meninos? Às vezes, é difícil imaginar o que vai acontecer a um objeto, quando já não nos servimos dele!

A Fleur e o Tom levam a bicicleta para o carrinho.

A Lila aproxima-se da velhinha. Com um pequeno toque do focinho, a raposa surripia-lhe o xaile.

- Oh! Exclama a velhinha.
- Não se preocupe, minha senhora! Penso que a Lila quer indicar-nos um caminho! Esse caminho deve ser muito bonito!



A Lila dá um salto por cima do rio. O Benny, ofegante, empurra o carrinho na direção da pequena ponte. O Tom ajuda-o.

– Pergunto-me para onde nos leva a Lila, diz a Fleur.

– A casa do velho Basílio! Exclama o Tom.

A Lila entra no celeiro do velho Basílio. Procura, aspira, fareja, respira... Nada... Aqui não há nada...

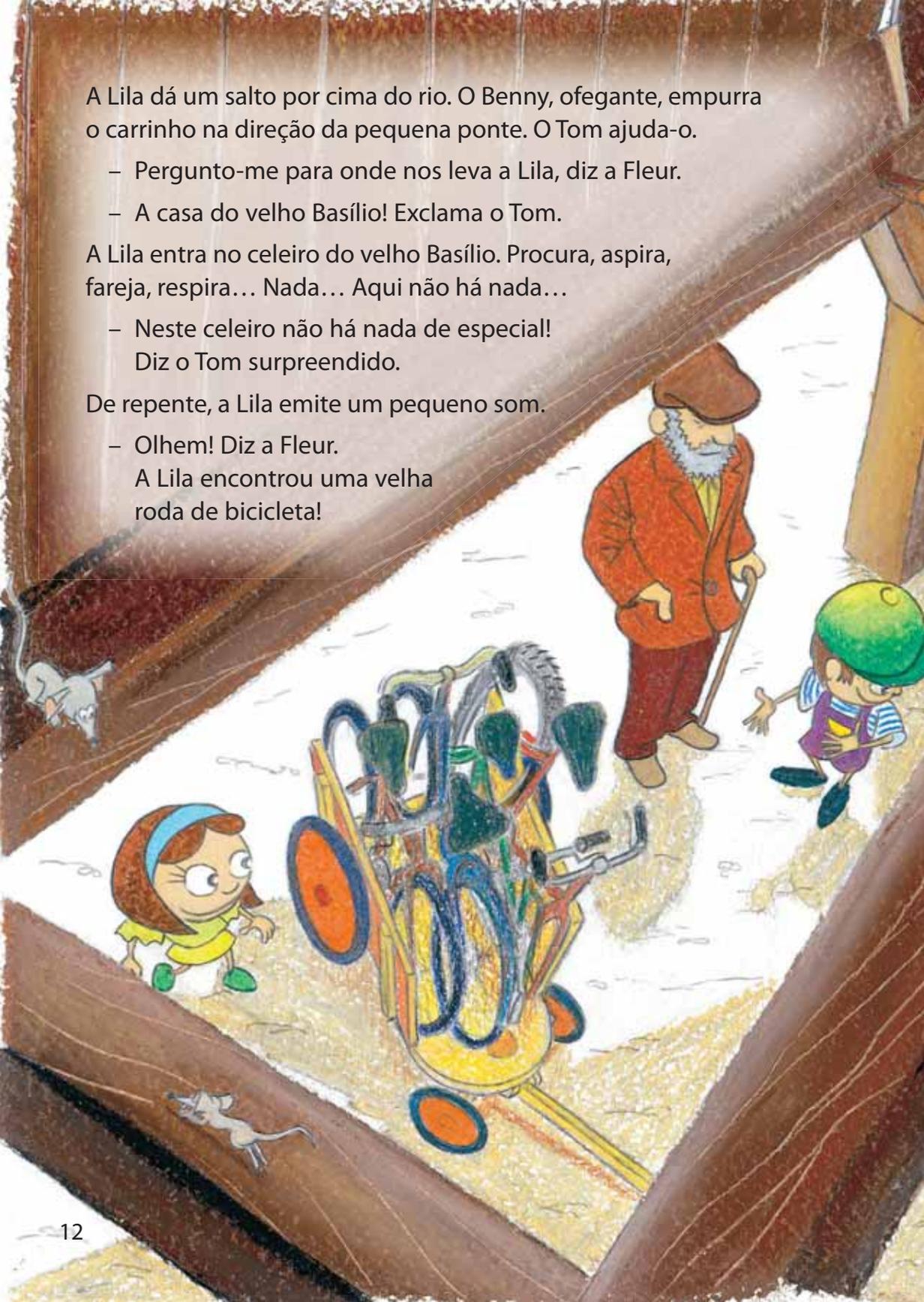
– Neste celeiro não há nada de especial!

Diz o Tom surpreendido.

De repente, a Lila emite um pequeno som.

– Olhem! Diz a Fleur.

A Lila encontrou uma velha  
roda de bicicleta!



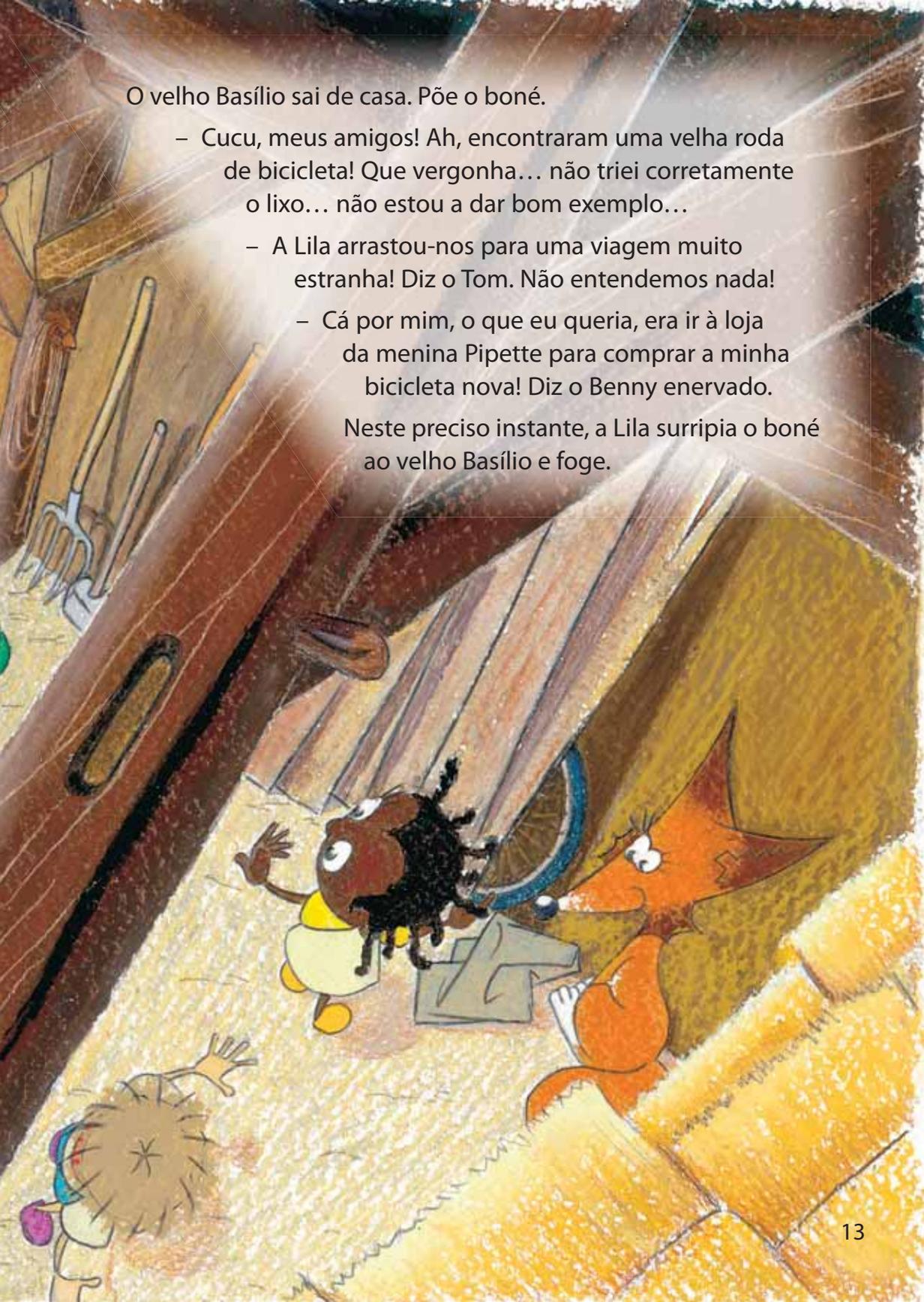
O velho Basílio sai de casa. Põe o boné.

– Cucu, meus amigos! Ah, encontraram uma velha roda de bicicleta! Que vergonha... não triei corretamente o lixo... não estou a dar bom exemplo...

– A Lila arrastou-nos para uma viagem muito estranha! Diz o Tom. Não entendemos nada!

– Cá por mim, o que eu queria, era ir à loja da menina Pipette para comprar a minha bicicleta nova! Diz o Benny enervado.

Neste preciso instante, a Lila surripia o boné ao velho Basílio e foge.



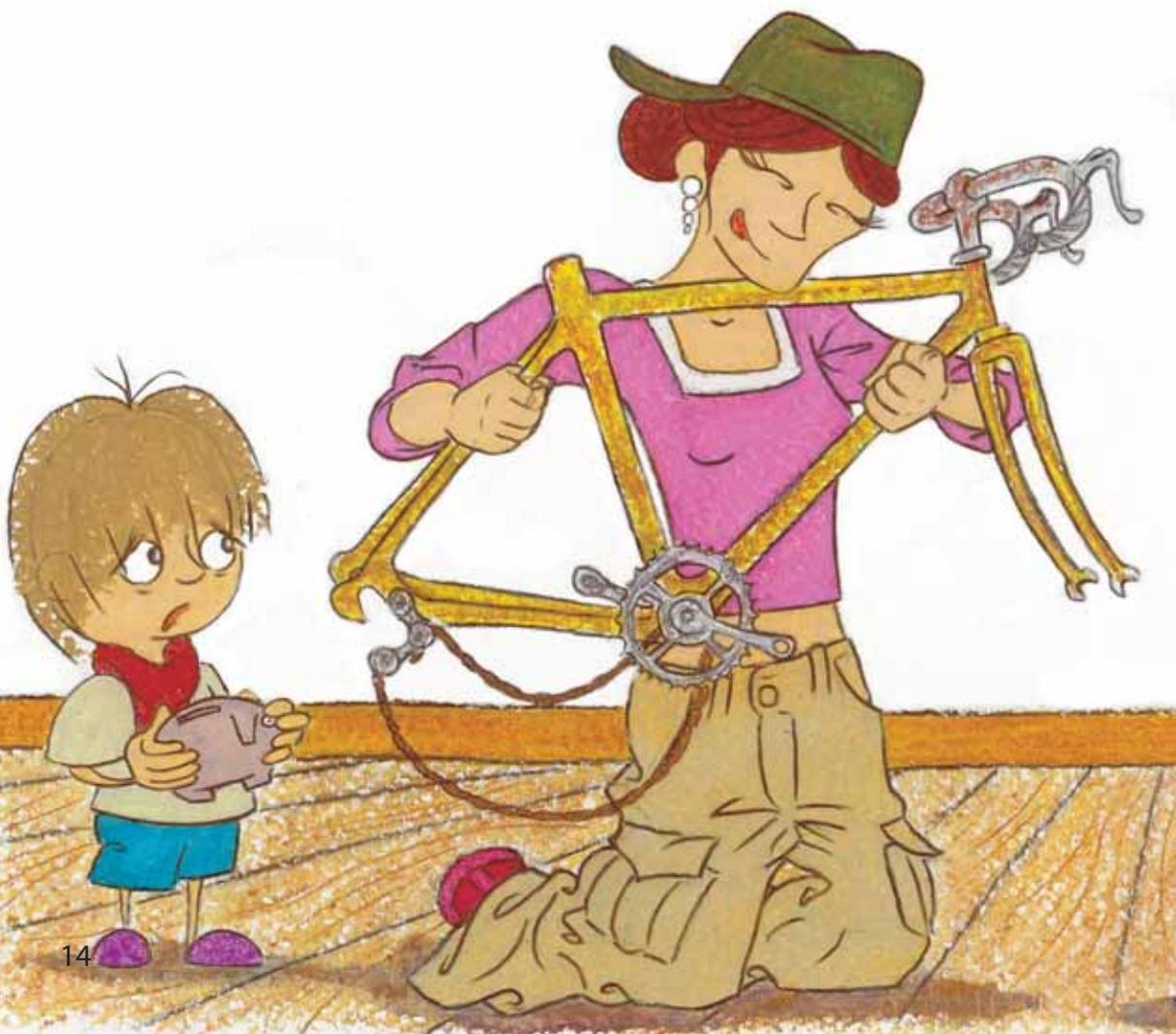
Os nossos amigos seguem a Lila. A Fleur anima o Tom e o Benny.

- Coragem! Diz a Fleur a sorrir.
- Estamos a chegar à Rua da Brisa! Grita o Tom.
- À loja da menina Pipette! Diz o Benny alegremente.  
Vou poder comprar a minha bicicleta nova!

Os nossos amigos estacionam o carrinho diante da loja.  
A menina Pipette olha distraída para o monte de ferro-velho  
que está à sua frente.

- O que vem a ser este monte de ferro-velho?!
- Pergunta a vendedora surpreendida.

A menina Pipette examina as bicicletas.

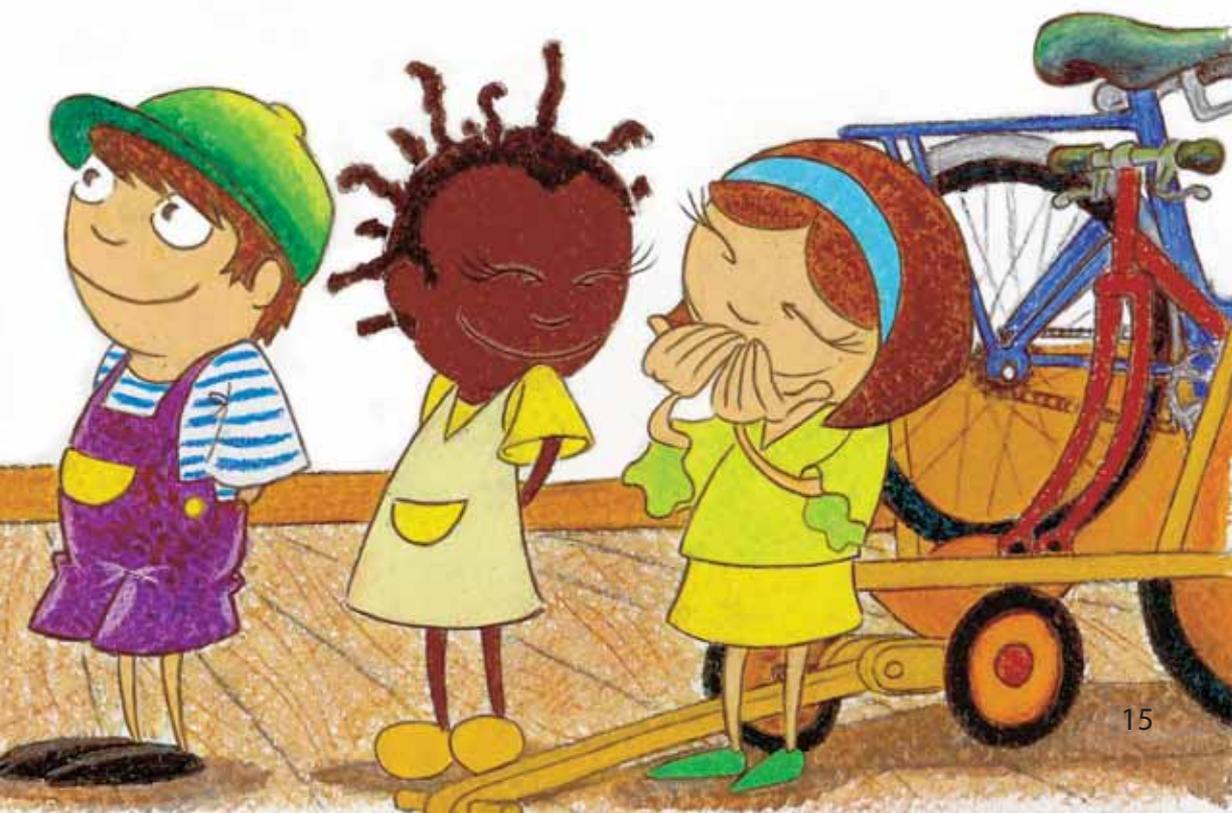


- Quem diria! Diz a vendedora. Esta bicicleta parece aquela que o meu pai me ofereceu quando eu era pequena! Foi esta bicicleta que... Oh! Estou muito emocionada... foi com ela que nasceu a minha paixão pelas bicicletas!

Um pouco mais longe, a Lila dá pequenos toques com o focinho a Raul Pipette, o pai da menina Pipette. Raul Pipette abre os seus olhos tristes.

- Mmmhh... tens o nariz gelado, resmunga Raul Pipette.

Mas, no mesmo instante, Raul Pipette avista as bicicletas empilhadas no carrinho. Com um salto, levanta-se. E avança com um passo prazenteiro para o carrinho.



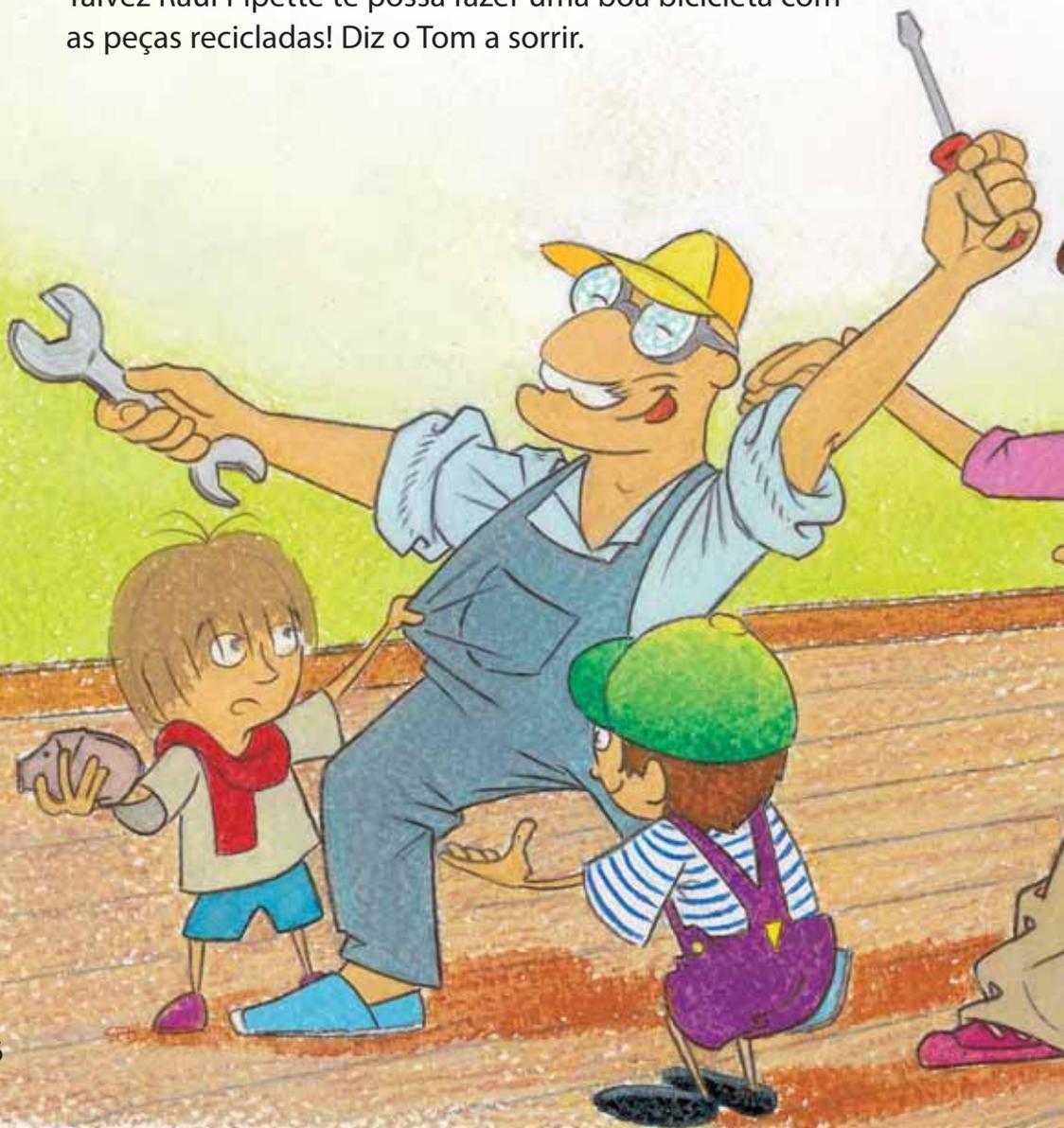
Raul Pipette arregaça as mangas da camisa.

– Obrigado por nos trazerem estas bicicletas velhas! Alguém vai poder reutilizá-las! Tragam as vasilhas de óleo! Tragam as câmaras de ar! Preparem as ferramentas! Vamos reparar as bicicletas velhas! Como quando eu era novo! A vida é bela! Sinto-me a renascer! Que dia maravilhoso!

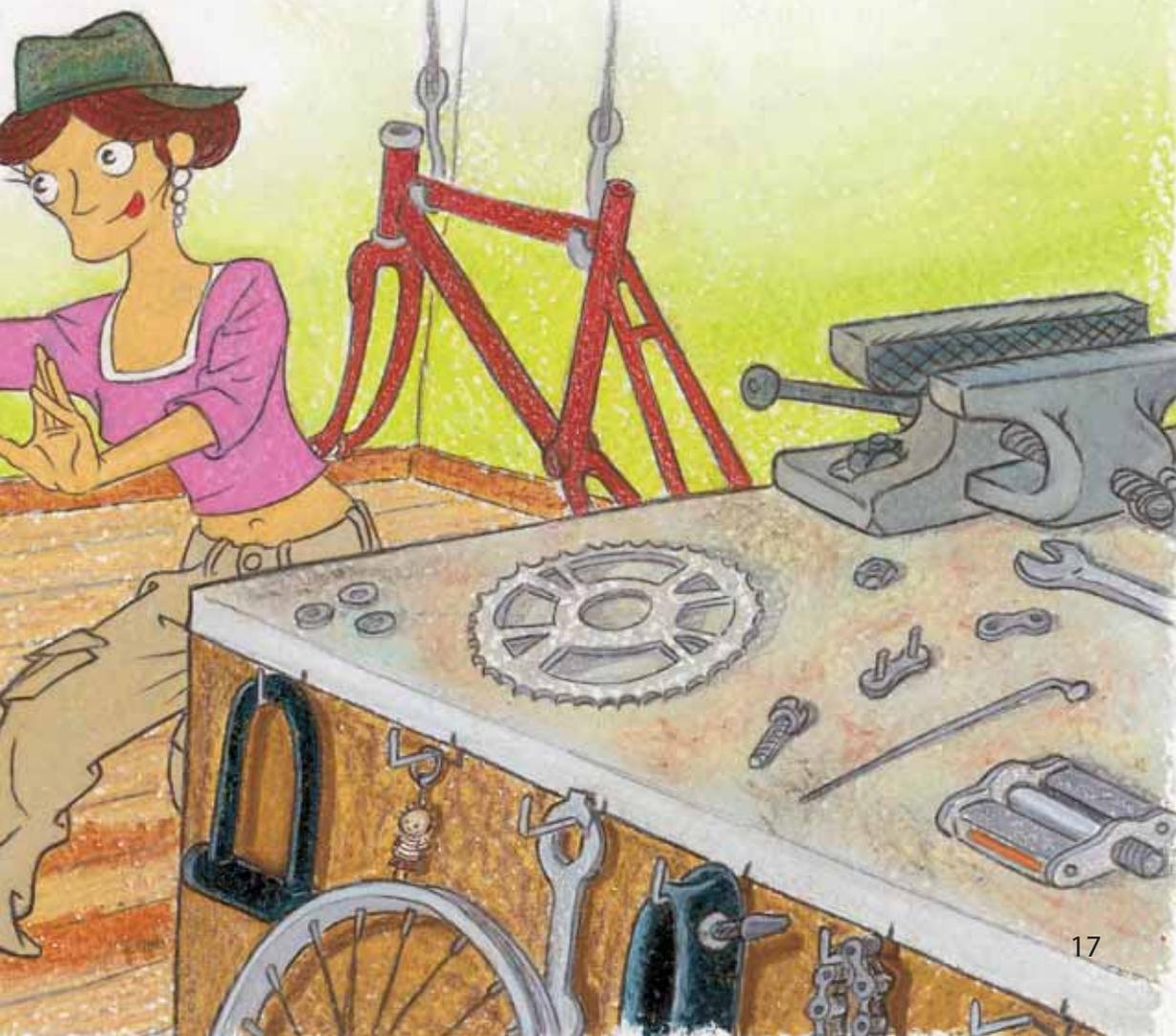
– Hum... eu vim comprar uma bicicleta nova... diz o Benny.

O Tom olha para o Benny.

– Talvez Raul Pipette te possa fazer uma boa bicicleta com as peças recicladas! Diz o Tom a sorrir.



- Pai, tens de descansar! Diz a menina Pipette.
- Descansar? Nem pensar nisso! Vamos vender bicicletas novas! Mas também vamos vender o nosso talento! O dom que temos de poder reparar bicicletas velhas!
- Hem!?! Exclama a menina Pipette.
- Minha filha, tu vendes bicicletas novas... é um excelente projeto... mas será que ele tem em conta a gestão dos recursos da Terra? Será que as crianças que veem comprar bicicletas novas pensam nas consequências da sua aquisição para os recursos da Terra?



A menina Pipette está comovida.

- Pai, se vamos reparar bicicletas velhas, preciso da tua ajuda!
- E aqui estou eu, minha querida! E, se os habitantes de Merlin-Ville reutilizarem estas bicicletas velhas, é possível que tenhamos de contratar outras pessoas para nos ajudar!

O Benny aproxima-se do Tom.

- Tom, este dia fez-me refletir... se calhar, para gerir os recursos da Terra, é melhor reciclar as minhas bicicletas velhas.

O Benny aproxima-se de Raul Pipette.

- É verdade que o senhor foi um grande ciclista?



- Eu era o ciclista mais rápido de Merlin-Ville! A minha bicicleta não era a mais moderna! Mas era a mais bem conservada! Eu sabia exatamente onde deitar a gotinha de óleo indispensável! E encher bem os pneus...
- O senhor poderia construir-me uma boa bicicleta com as minhas velhas bicicletas?

Raul Pipette perscruta o Benny até ao fundo dos olhos.

- Uma bicicleta de campeão?
- Oh, sim, senhor Raul Pipette...
- Mmmh...
- Posso pagar-lhe. Com o meu mealheiro.

Raul Pipette olha para o mealheiro.



- Sabes, Benny... se eu te construir uma bicicleta, ela não te custará muito dinheiro...
- Não? Pergunta o Benny.
- Se eu te construir uma bicicleta, porei nela o maior carinho...

A alegria reflete-se nos olhos de Raul Pipette.

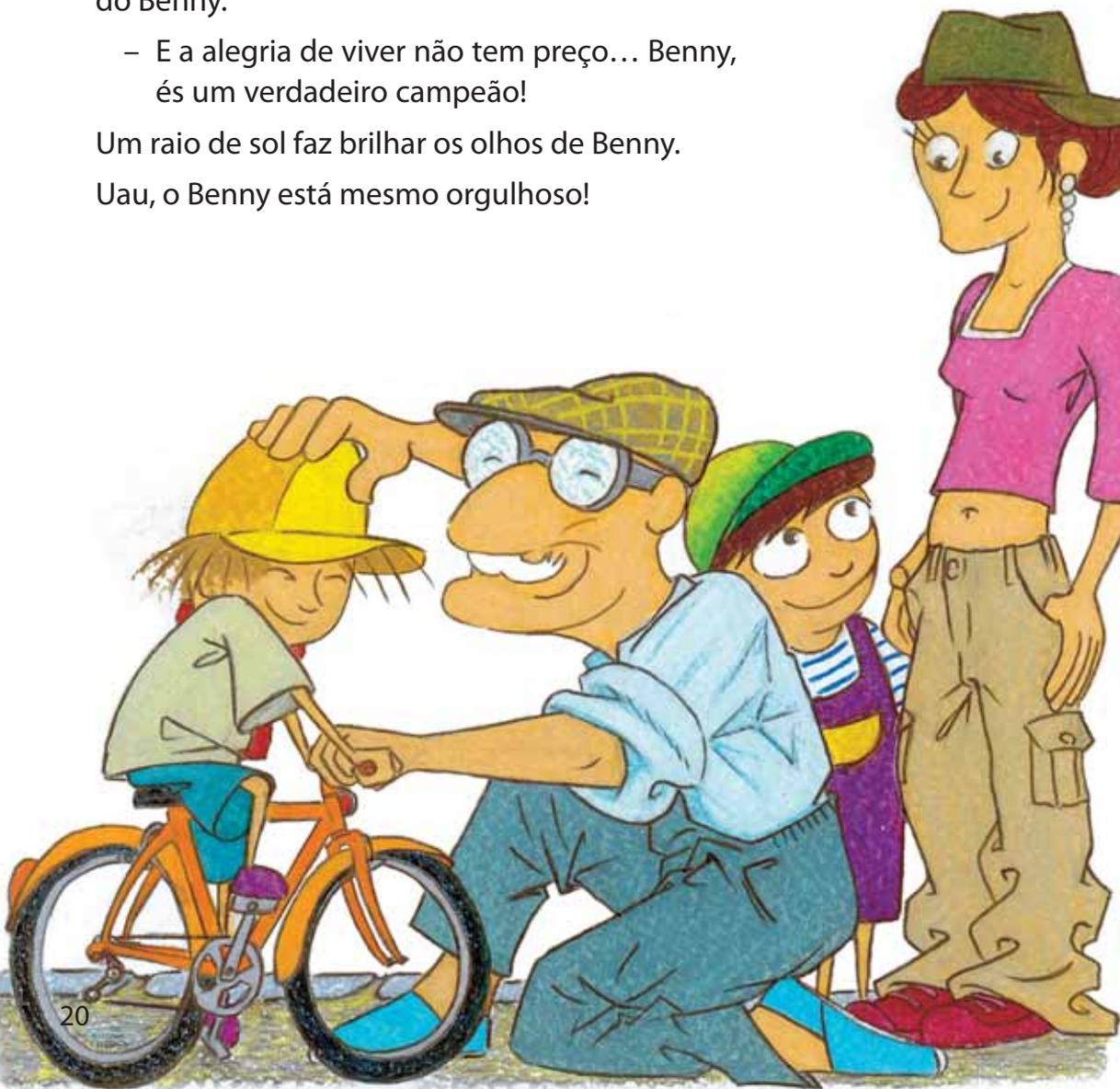
- Restituíste-me a alegria de viver, Benny...

Raul Pipette coloca o seu boné de campeão na cabeça do Benny.

- E a alegria de viver não tem preço... Benny, és um verdadeiro campeão!

Um raio de sol faz brilhar os olhos de Benny.

Uau, o Benny está mesmo orgulhoso!



Comissão Europeia

**O Benny é um campeão!**

Luxemburgo: Serviço das Publicações da União Europeia

2011 – 20 p. – 16,2 x 22,9 cm

ISBN 978-92-79-18377-5

doi:10.2779/72005

Para encomendar a publicação, disponível gratuitamente no limite dos stocks disponíveis:

*Para uma única cópia:*

através da EU Bookshop, o acesso em linha para as publicações da União Europeia:

**[http:// bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)**

*Para várias cópias:*

através das redes nacionais de informação Europe Direct mais próximas:

**[http://europa.eu/europedirect/meet\\_us/index\\_pt.htm](http://europa.eu/europedirect/meet_us/index_pt.htm)**

